

World Vision



# Di cư, mua bán người và quyền của bạn tại Vương quốc Anh



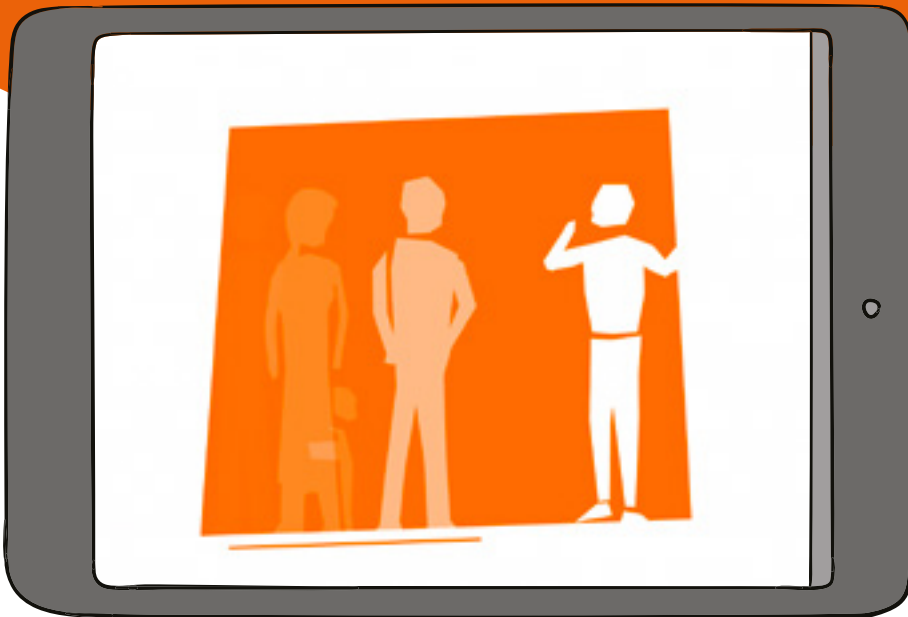


## **Dự án Đấu tranh chống mua bán người và nô lệ thời hiện đại (Dự án TMSV)**

Dự án được tài trợ bởi Bộ Nội Vụ, Vương Quốc Anh

Tháng 3 năm 2021

# Mua bán người và bóc lột là gì?



Ồ Anh, bất kỳ ai lợi dụng bạn là bất hợp pháp. Hướng dẫn này giúp giải thích cách những người khác có thể bóc lột bạn và bạn có thể tìm đến ai để được giúp đỡ nếu bạn lo lắng về bản thân hoặc bất kỳ ai mà bạn biết.

‘Mua bán người’ là tên gọi của một hình thức phạm tội. Một người bị mua bán có thể bị ép buộc phải đi ăn cắp, ăn xin hoặc phạm bất kỳ tội nào khác. Họ có thể bị bắt làm việc với mức lương thấp hoặc không được trả lương, trong các trang trại trồng cần sa hoặc trong các tiệm làm móng. Họ có thể bị lạm dụng tình dục hoặc bị buộc quan hệ tình dục với người khác.

Nếu bạn bị nói dối, bị lừa, bạn hoặc gia đình của bạn bị đe dọa hoặc bạn đang

phải làm việc để trả nợ, bạn có thể là nạn nhân của mua bán người.

Mua bán người là một tội nghiêm trọng và lạm dụng quyền của bạn. Bạn có thể báo cho cảnh sát hoặc người mà bạn tin tưởng biết về những gì đang xảy ra và yêu cầu sự giúp đỡ. Điều này sẽ bảo vệ bạn và những người khác.

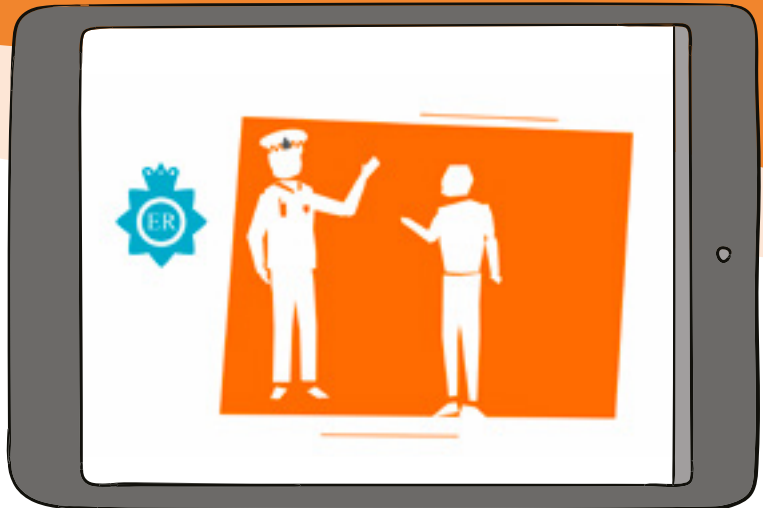


Dưới đây là một số dấu hiệu của việc bị mua bán và bóc lột:

- ✓ Bạn hoặc gia đình của bạn bị đe dọa bởi những người bạn đang ở cùng và/ hoặc
- ✓ Bạn từng có trải nghiệm về việc bị lạm dụng thể chất hoặc tình dục và/ hoặc
- ✓ Bạn hoặc gia đình của bạn được thông báo rằng bạn có một khoản nợ phải trả và/ hoặc
- ✓ Bạn bị buộc phải làm điều gì đó mà bạn không muốn làm và/ hoặc
- ✓ Bạn phải làm việc với mức lương thấp hoặc không được trả lương và/ hoặc
- ✓ Bạn được yêu cầu không được nói chuyện với hoặc giữ bí mật với những người khác như cảnh sát và/ hoặc
- ✓ Việc di chuyển hoặc giao tiếp của bạn bị kiểm soát và/ hoặc
- ✓ Bạn không bao giờ hoặc hiếm khi rời khỏi chỗ ở của mình vì lý do xã hội và/ hoặc
- ✓ Bạn có hoặc sử dụng danh tính/giấy tờ đi lại giả hoặc các giấy tờ này của bạn đã bị lấy mất

Nếu bạn nhận thấy bản thân gặp phải bất kỳ dấu hiệu nào trong số những dấu hiệu này, ngay cả khi tình hình của bạn bây giờ tốt hơn khi ở Việt Nam, bạn vẫn có thể là nạn nhân của mua bán người hoặc bóc lột; và có những người có thể giúp đỡ bạn thoát khỏi tình trạng này.

Để tìm hiểu thêm về nạn buôn người từ **ECPAT UK** hoặc **NSPCC** bạn có thể truy cập vào các đường dẫn.



### Tiếp xúc với cảnh sát

Tại Vương quốc Anh, bạn có thể gặp và tiếp xúc với cảnh sát. Cảnh sát luôn sẵn sàng giúp đỡ bạn nếu bạn sợ hãi, gặp khó khăn hoặc cần giúp đỡ.

Nếu bạn đang ở nơi công cộng, cảnh sát có thể dừng bạn lại và hỏi bạn một số câu hỏi. Họ có thể yêu cầu bạn cho họ biết bạn đang làm gì hoặc họ có thể muốn khám xét bạn.

Họ có thể lục soát bạn để tìm vũ khí, ma túy, hàng hóa bị đánh cắp nếu họ có 'nghĩ ngờ hợp lý' rằng bạn có thể có những thứ này. Cảnh sát cần giải thích cho bạn lý do tại sao họ lại khám xét bạn.

Đôi khi các khu vực có các quy tắc đặc biệt được gọi là 'Mục 60' nghĩa là cảnh sát có thể khám xét mọi người mà không cần có nghi ngờ hợp lý.

Nếu cảnh sát khám xét bạn ở nơi công cộng, họ chỉ được phép khám xét quần áo bên ngoài của bạn. Nếu họ muốn khám xét kỹ lưỡng hơn thì họ sẽ đưa bạn đến một địa điểm khác - thường sẽ là đồn cảnh sát.

Cảnh sát hoặc nhân viên công vụ cũng có thể kiểm tra nơi làm việc của bạn.



Nếu cảnh sát đang điều tra xem bạn có phải là nạn nhân của mua bán người hay không, họ có thể đưa bạn đến đồn cảnh sát hoặc tạm thời bắt giữ để bảo vệ bạn.

### Tại đồn cảnh sát

Nếu bạn là nạn nhân của mua bán người, bạn sẽ được cảnh sát bảo vệ và không bị đối xử như tội phạm. Tuy nhiên, cảnh sát sẽ hỏi bạn một số câu hỏi vì họ cần biết điều gì đã xảy ra.

Nếu bạn bị bắt và bị đưa đến đồn cảnh sát, bạn sẽ nói chuyện với người nhân viên phụ trách việc tạm giam. Họ quản lý khu tạm giam của cảnh sát và họ chịu trách nhiệm về phúc lợi của bạn. Họ sẽ hỏi bạn về nhu cầu sức khỏe hoặc bất kỳ nhu cầu nào khác mà bạn có thể có.

Bạn cũng có quyền có người phiên dịch để đảm bảo rằng bạn hiểu những gì đang xảy ra.

Nếu bạn bị bắt, cảnh sát sẽ sắp xếp để liên lạc với một người luật sư cho bạn. Đây là đại diện pháp lý của bạn, người có thể tư vấn cho bạn về cách phản ứng với những cáo buộc chống lại bạn và thay mặt bạn nói chuyện với cảnh sát.

Bạn sẽ cần một luật sư người hiểu những gì đã xảy ra với bạn có thể là dấu hiệu của mua bán người hoặc bị bóc lột. Luật sư của bạn phải thông báo cho cảnh sát biết về điều này.

Bạn có thể yêu cầu một luật sư khác nếu bạn không hài lòng với người bạn đã được chỉ định hoặc họ không có kinh nghiệm trong việc đại diện cho nạn nhân của mua bán người.

Nếu bạn bị bắt vì tội liên quan đến ma túy, người nhân viên phụ trách việc tạm giam có thể cho phép cảnh sát khám xét thêm trên người của bạn.

Ngoài thời gian trao đổi, bạn có thể sẽ bị giữ lại trong phòng tạm giam. Điều này có thể gây khó chịu nhưng nếu bạn là người dễ bị tổn thương vì lý do sức khỏe, khuyết tật hoặc chậm tiếp thu, bạn có thể yêu cầu được nói chuyện với người trưởng thành phù hợp, nhân viên y tế hoặc một nhân viên giam giữ khi bạn được chụp ảnh và lấy dấu vân tay, khi được đọc cho nghe các quyền của bạn và trong lúc phỏng vấn, hoặc nếu bạn có bất kỳ nhu cầu nào. Công việc của họ là bảo vệ quyền lợi cho bạn và đảm bảo rằng bạn được đối xử một cách công bằng.

Cảnh sát sẽ 'cung cấp các thông tin tiết lộ' với luật sư của bạn. Đây là lúc họ chia sẻ bằng chứng chống lại bạn với luật sư của bạn. Sau đó, bạn và luật sư của bạn sẽ quyết định cách trả lời như thế nào khi bạn được cảnh sát phỏng vấn.

### Điều gì xảy ra tiếp theo?

Cảnh sát có thể quyết định rằng họ có đủ bằng chứng cho thấy bạn đã phạm tội và buộc tội bạn. Nếu cảnh sát làm điều này, họ cần phải nói rõ cho bạn và luật sư của bạn về (các) tội hình sự mà bạn đã bị buộc tội. Nếu họ quyết định hành vi phạm tội đủ nghiêm trọng, bạn không đủ điều kiện để tại ngoại hoặc không phải ra hầu tòa, cảnh sát có thể đưa bạn trực tiếp ra tòa. Họ cũng có thể thả bạn ra để tiếp tục điều tra hoặc cho bạn tại ngoại trong khoảng thời gian ấn định. Nếu bạn không ra tòa vào ngày đã ấn định, họ có thể ra lệnh bắt bạn để đưa bạn ra tòa. Cảnh sát có thể ‘thả bạn để tiếp tục điều tra’, có nghĩa là họ vẫn chưa quyết định liệu họ có đưa bạn ra tòa hay không.

Họ cũng có thể “không thực hiện thêm hành động nào” đối với trường hợp của bạn, có nghĩa là họ đã ngừng điều tra hành vi phạm tội.

### Điều gì xảy ra tại tòa?

Nếu bạn là một người lớn dễ bị tổn thương, bạn có quyền có một người trưởng thành phù hợp đi cùng bạn tại tòa, giống như ở đồn cảnh sát. Bạn có quyền được đại diện pháp lý và nói chuyện riêng với luật sư của mình trước bất kỳ phiên điều trần nào. Bạn cũng có quyền có người phiên dịch. Nếu bạn không hiểu chuyện gì đang xảy ra thì bạn nên hỏi lại để đảm bảo là mình đã hiểu rõ vấn đề.



Luật sư của bạn sẽ đại diện và biện hộ cho bạn. Bạn và luật sư sẽ quyết định trước tòa xem có nên nhận tội hay không nhận tội.

Nếu bạn đã bị lợi dụng, luật sư của bạn sẽ khuyên bạn không nhận tội cho hành vi phạm tội. Nếu bạn nhận tội, có nghĩa là bạn nhận trách nhiệm về hành vi phạm tội và tòa án sẽ xử phạt bạn. Đôi khi bạn sẽ bị kết án luôn, hoặc đôi khi họ yêu cầu có sự đánh giá của cơ sở quản thúc trước khi họ tuyên án bạn. Bạn có thể bị kết án treo hoặc án tù.

Nếu bạn không nhận tội, thì một ngày ra tòa khác sẽ được ấn định để vụ án của bạn sẽ được đưa ra xét xử và tòa án sẽ quyết định cho bạn tại ngoại hay giam giữ bạn giữa các phiên tòa của bạn. Nếu bạn được xử là người không có tội, bạn có thể được thả tự do mà không bị phạt gì cả, nhưng nếu bạn bị kết tội, bạn sẽ bị kết án theo lệnh tòa án và có thể phải ngồi tù.

## Một số quyền quan trọng nhất của bạn tại Vương quốc Anh

- ✓ Bạn có quyền được bảo vệ và chăm sóc.
- ✓ Bạn có quyền luôn được đối xử một cách tôn trọng và không bị tổn thương, bao gồm từ phía cảnh sát. Nếu bạn không được cảnh sát đối xử đúng mực, bạn có quyền khiếu nại thông qua luật sư của mình.
- ✓ Nếu bạn đã bị mua bán hoặc bị bóc lột, bạn phải được chuyển tuyến sang Cơ chế Chuyển tuyến Quốc gia (NRM), đây là quy trình chính thức được sử dụng để quyết định xem điều đã xảy ra với bạn có phải là bị bóc lột hay không. Nếu bạn được Cơ chế Chuyển tuyến Quốc gia công nhận là có nhiều khả năng bạn là nạn nhân của mua bán người thì bạn có thể được xin chỗ ở an toàn và trợ giúp.
- ✓ Bạn có quyền có người phiên dịch để giúp bạn hiểu những gì đang xảy ra.
- ✓ Nếu bạn bị bắt, bạn có quyền được tư vấn pháp lý độc lập. Điều này sẽ được cung cấp thông qua trợ giúp pháp lý nếu bạn không đủ khả năng chi trả.
- ✓ Nếu bạn bị bắt và bạn dễ bị tổn thương vì lý do sức khỏe, khuyết tật hoặc chậm tiếp thu, bạn có quyền có một người trưởng thành phù hợp đi cùng khi bạn được chụp ảnh và lấy dấu vân tay, khi được đọc cho biết các quyền của mình hoặc khi bạn đang bị thẩm vấn. Công việc của người trưởng thành phù hợp là bảo vệ quyền lợi cho bạn và đảm bảo rằng bạn được đối xử công bằng.
- ✓ Nếu bạn bị bắt, bạn thường chỉ bị giữ trong đồn cảnh sát trong 24 giờ trước khi được trả tự do hoặc bị buộc tội.



## Bạn nên làm gì?

Nếu bạn ở vào hoàn cảnh này, điều bạn cần làm là luôn hợp tác với các cơ quan chức năng. Bạn có thể đảm bảo rằng các quyền của bạn được đáp ứng thông qua luật sư và người phiên dịch của bạn.

Ngoài ra, bạn có thể nhờ cậy đến sự trợ giúp của một tổ chức nhân đạo có kinh nghiệm trong việc hỗ trợ người di cư từ Việt Nam. Bạn có thể xem các thông tin chi tiết dưới đây.

## Tôi có thể nói chuyện với ai trong chuyến hành trình đến Vương quốc Anh hoặc ở Vương quốc Anh?

| Người cung cấp dịch vụ   | Liên hệ   | Giờ làm việc                       |
|--|---|------------------------------------|
| <b>Đường dây nóng quốc gia tại Việt Nam</b><br> | (+84) 111 (Trong nước)<br><i>Miễn phí</i><br><br>(+84) 18001567 (Ngoài nước)<br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước cuộc gọi</i><br><br>Zalo: Tổng đài 111<br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước sử dụng dữ liệu</i><br><br>Facebook:<br><b>Tổng đài Quốc gia</b><br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước sử dụng dữ liệu</i> | 24 giờ/ ngày<br>Thứ Hai – Chủ nhật |
| <b>Đường dây nóng bảo hộ người Việt Nam ở nước ngoài</b>   | (+84) 46 284 4844<br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước cuộc gọi</i>   | 24 giờ/ ngày<br>Thứ Hai – Chủ nhật |



## Tôi có thể nói chuyện với ai ở Vương Quốc Anh?

| Người cung cấp dịch vụ   | Liên hệ   | Giờ làm việc                                  |
|--|---|---|
| <i>Có hỗ trợ bằng tiếng Việt theo yêu cầu</i>  |   |   |
| <b>Đường dây trợ giúp của tổ chức Salvation Army</b><br>Đường dây hỗ trợ này là đường dây ưu tiên nên gọi dành cho bất kỳ người trưởng thành nào cần sự giúp đỡ vì đây là đường dây được chuyển tuyến đến Cơ chế Chuyển tuyến Quốc gia và nhận được các quyền và sự hỗ trợ mà tổ chức Salvation Army cùng đối tác có thể cung cấp. | 0800 808 3733<br><i>Miễn phí</i>  | 24 giờ/ ngày<br>Thứ Hai – Chủ nhật            |
| <b>Dịch vụ hỗ trợ sức khỏe tâm thần của người Việt Nam</b>   | 020 7234 0601<br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước cuộc gọi</i>                     | 9 giờ sáng – 5 giờ chiều<br>Thứ Hai – Thứ Sáu |
| <b>Đại Sứ Quán Việt Nam tại Luân Đôn</b>   | 020 7937 1912<br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước cuộc gọi</i>                     | 9.30 sáng – 12.30 trưa<br>Thứ Hai – Thứ Sáu   |
| <b>Đường dây hỗ trợ về các vấn đề liên quan tới bóc lột và nô lệ thời hiện đại</b>   | 08000 121 700<br><i>Miễn phí</i>  | 24 giờ/ ngày<br>Thứ Hai – Chủ nhật            |
| <i>Chỉ có bằng tiếng Anh</i>   |   |   |
| <b><u>Miniila app</u></b>  | <u>Ứng dụng điện thoại</u><br><i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước sử dụng dữ liệu</i> | 24 giờ/ ngày<br>Thứ Hai – Chủ nhật            |

### Sản phẩm minh họa

Di cư, mua bán người và quyền của bạn tại Vương quốc Anh, [\*\*truy cập tại đây\*\*](#).

### Các nguồn thông tin khác

Để biết thêm thông tin về mua bán người & bóc lột và ai có thể giúp bạn, [\*\*truy cập tại đây\*\*](#).

Ứng dụng của Tổ chức Pacific Links được thiết kế cho người di cư và cung cấp thông tin về cách thức làm việc và bị bóc lột.

# World Vision



ECPAT là tổ chức nhân đạo được đăng ký hoạt động tại Anh theo số chính danh 1104948  
& công ty theo số định danh đảm bảo 5061385